

No. 38544. Multilateral

ROME STATUTE OF THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT. ROME, 17 JULY 1998 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2187, I-38544.*]

AMENDMENT TO ARTICLE 8 OF THE ROME STATUTE OF THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT (INTENTIONALLY USING STARVATION OF CIVILIANS). THE HAGUE, 6 DECEMBER 2019*

Entry into force: 14 October 2021 . The Amendment first entered into force on 14 October 2021 in regard to New Zealand one year after the deposit of its instrument of ratification, in accordance with article 121(5) of the Rome Statute

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 October 2021

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

N° 38544. Multilatéral

STATUT DE ROME DE LA COUR PÉNALE INTERNATIONALE. ROME, 17 JUILLET 1998 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2187, I-38544.*]

AMENDEMENT À L'ARTICLE 8 DU STATUT DE ROME DE LA COUR PÉNALE INTERNATIONALE (FAIT D'AFFAMER DÉLIBÉRÉMENT DES CIVILS). LA HAYE, 6 DÉCEMBRE 2019*

Entrée en vigueur : 14 octobre 2021 . L'amendement est entré en vigueur initialement le 14 octobre 2021 à l'égard de la Nouvelle-Zélande un an après le dépôt de son instrument de ratification, conformément au paragraphe 5 de l'article 121 du Statut de Rome

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 14 octobre 2021

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

Participant

Ratification and Acceptance (A)

New Zealand

14 Oct 2020

Note: The texts of the declarations and reservations are published after the list of Parties -- Les textes des déclarations et réserves sont reproduits après la liste des Parties.

Participant

Nouvelle-Zélande

Ratification et Acceptation (A)

14 oct 2020

[ARABIC TEXT – TEXTE ARABE]

يدرج باعتباره المادة 8(2)هـ) '19' الجديدة من نظام روما الأساسي

تعهد تجويع المدنيين كأسلوب من أساليب الحرب بحرمانهم من المواد التي لا غنى عنها
لبقائهم، بما في ذلك تعهد عرقلة الإمدادات الغذائية.

[CHINESE TEXT – TEXTE CHINOIS]

拟添加为《罗马规约》第八条第二款第5项第19目的修正案

故意以断绝平民粮食作为战争方法，使平民无法取得其生存所必需的物品，包括故意阻碍提供救济物品。

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

Amendment to be inserted as article 8-2-e)-xix) of the Rome Statute

Intentionally using starvation of civilians as a method of warfare by depriving them of objects indispensable to their survival, including willfully impeding relief supplies.

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

Amendement à insérer au titre de nouvel alinéa xix) de l'article 8-2-e) du Statut de Rome

Le fait d'affamer délibérément des civils comme méthode de guerre, en les privant de biens indispensables à leur survie, y compris en empêchant intentionnellement l'envoi des secours.

[RUSSIAN TEXT – TEXTE RUSSE]

Поправка, которая будет включена в качестве статьи 8-2-е) – (хix) Римского статута

Умышленное совершение действий, подвергающих гражданское население голоду, в качестве способа ведения войны путем лишения его предметов, необходимых для выживания, включая умышленное создание препятствий для предоставления помощи.

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

Enmienda para su inclusión como subpárrafo xix del apartado e) del párrafo 2 del artículo 8 del Estatuto de Roma

Hacer padecer intencionalmente hambre a la población civil como método de hacer la guerra, privándola de los objetos indispensables para su supervivencia, incluido el hecho de obstaculizar intencionalmente los suministros de socorro.

*ADOPTION OF AMENDMENT TO ARTICLE 8**

*Notification effected on the Secretary-General of the United Nations:
26 August 2020*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

ADOPTION DE L'AMENDEMENT À L'ARTICLE 8

Notification effectuée le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 août 2020

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.*

*ACCEPTANCE****Andorra**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
3 November 2020*

Date of effect: 3 November 2021

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 October 2021

**No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

*ACCEPTATION***Andorre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 novembre 2020

Date de prise d'effet : 3 novembre 2021

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 14 octobre 2021

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.*

*ACCEPTANCE****Netherlands (for the European and the Caribbean part of the Netherlands)**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
4 December 2020*

Date of effect: 4 December 2021

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 October 2021

**No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

*ACCEPTATION***Pays-Bas (à l'égard de la partie européenne et la partie caribéenne des Pays-Bas)**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 décembre 2020

Date de prise d'effet : 4 décembre 2021

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 14 octobre 2021

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.*

ACCEPTANCE*

Norway

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 March 2021

Date of effect: 22 March 2022

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 October 2021

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

RATIFICATION*

Croatia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 May 2021

Date of effect: 17 May 2022

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 October 2021

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

RATIFICATION*

Portugal

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 May 2021

Date of effect: 26 May 2022

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 October 2021

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

ACCEPTATION

Norvège

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 mars 2021

Date de prise d'effet : 22 mars 2022

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 14 octobre 2021

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

RATIFICATION

Croatie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 mai 2021

Date de prise d'effet : 17 mai 2022

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 14 octobre 2021

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

RATIFICATION

Portugal

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 mai 2021

Date de prise d'effet : 26 mai 2022

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 14 octobre 2021

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

RATIFICATION*

Liechtenstein

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 January 2022

Date of effect: 21 January 2023

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 January 2022

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

ACCEPTANCE*

Romania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 February 2022

Date of effect: 14 February 2023

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 February 2022

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

RATIFICATION*

Luxembourg

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 August 2022

Date of effect: 4 August 2023

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 August 2022

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

RATIFICATION

Liechtenstein

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 janvier 2022

Date de prise d'effet : 21 janvier 2023

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 21 janvier 2022

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

ACCEPTATION

Roumanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 février 2022

Date de prise d'effet : 14 février 2023

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 14 février 2022

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.

RATIFICATION

Luxembourg

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 août 2022

Date de prise d'effet : 4 août 2023

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 4 août 2022

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.